



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 62 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев,
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

Вербальная нота Постоянного представительства Сербии при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Постоянное представительство Республики Сербия при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Канцелярии Председателя шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить настоящим совместное письмо, подписанное постоянными представителями Боснии и Герцеговины, Республики Хорватия, Черногории и Республики Сербия при Организации Объединенных Наций (см. приложение).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Сербии при Организации
Объединенных Наций от 15 ноября 2011 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Письмо постоянных представителей Боснии и Герцеговины,
Республики Хорватия, Черногории и Республики Сербия
при Организации Объединенных Наций на имя Председателя
шестидесяти шестой сессии Генеральной Ассамблеи**

Имеем честь препроводить настоящим от имени правительств Боснии и Герцеговины, Республики Хорватия, Черногории и Республики Сербия Совместную декларацию о прекращении практики перемещения населения и обеспечении долгосрочного решения проблем уязвимых беженцев и внутренне перемещенных лиц, принятую на Конференции на уровне министров по обзору положения дел с разрешением ситуации с беженцами на Западных Балканах, состоявшейся в Белграде 7 ноября 2011 года.

Имеем честь просить о распространении настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня.

(Подпись) Иван **Барбалич**
Посол
Постоянный представитель
Боснии и Герцеговины

(Подпись) Ранко **Вилович**
Посол
Постоянный представитель
Республики Хорватия

(Подпись) Милорад **Шчепанович**
Посол
Постоянный представитель
Черногории

(Подпись) Феодор **Старчевич**
Посол
Постоянный представитель
Республики Сербия

Добавление

Совместная декларация о прекращении практики перемещения населения и обеспечении долгосрочного решения проблем уязвимых беженцев и внутренне перемещенных лиц

1. Мы, министры иностранных дел Боснии и Герцеговины, Хорватии, Черногории и Сербии, заявляем о своей убежденности в том, что достижение справедливого, всеобъемлющего и долгосрочного решения проблемы беженцев и внутренне перемещенных лиц в регионе будет существенно способствовать укреплению наших добрососедских отношений и стабильности в регионе. Мы признаем, что успешное решение этих вопросов имеет жизненно важное значение для дальнейшего улучшения позитивных и продуктивных отношений между нашими странами и гражданами и подкрепления наших соответствующих заявок на вступление в Европейский союз.
2. Мы напоминаем о принципах, установленных в Сараевской декларации от 31 января 2005 года и получивших дальнейшее развитие в Белградском совместном коммюнике от 25 марта 2010 года, включая полное уважение прав беженцев и внутренне перемещенных лиц и взаимное обязательство о тесном сотрудничестве и согласовании нашей деятельности в целях обеспечения долгосрочного решения их проблем, будь то на основе добровольного возвращения и реинтеграции или местной интеграции.
3. Сегодня мы встретились в Белграде для того, чтобы провести обзор значительного прогресса, достигнутого в обеспечении долгосрочного решения проблем беженцев и внутренне перемещенных лиц, остающихся после перемещения населения в регионе в 1991–1995 годах, включая внутренне перемещенных лиц, остающихся в Черногории с 1999 года, и для того, чтобы окончательно определить масштабы потребностей, а также подтвердить наше обязательство об устранении остающихся препятствий для тех, кто все еще нуждается в обеспечении долгосрочных решений.
4. С учетом соответствующего законодательства, стратегий, программ и планов действий каждой из стран, а также международных норм и стандартов мы вновь заявляем о приверженности правительств наших стран сотрудничеству в духе доброй воли в целях поощрения и защиты прав беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, включая имеющиеся у них индивидуальные права, и предоставления всей необходимой политической, материальной, правовой, социальной и прочей поддержки, необходимой для прекращения их перемещения и наделения их возможностью жить в наших странах в качестве равноправных граждан, не подвергаясь дискриминации в какой бы то ни было форме.
5. С этой целью правительства разработали региональный рабочий план с изложением мер, принимаемых нами в целях устранения препятствий и достижения долгосрочного решения проблем. Кроме того, правительства наших стран согласовали совместную многолетнюю региональную программу в целях обеспечения долгосрочного решения проблем большинства уязвимых беженцев и внутренне перемещенных лиц. Эта совместная многолетняя региональная программа является неотъемлемой частью настоящей совместной декларации,

и она будет представлена на Конференции доноров в начале 2012 года для обеспечения ее поддержки. Мы выражаем согласие с тем, что на Конференции доноров правительство каждой из стран будет выносить на обсуждение остающиеся потребности и добиваться их удовлетворения в индивидуальном порядке одновременно с другими правительствами, по мере необходимости, в целях прекращения этой затянувшейся ситуации с перемещением, сложившейся в 1991–1995 годах, на основе достойного, устойчивого и долгосрочного решения.

6. Вместе с тем мы с удовлетворением заявляем также, что наши страны решили следующие остающиеся вопросы, касающиеся региональных аспектов перемещения населения в период 1991–1995 годов:

- обеспечение всех беженцев, размещенных в коллективных центрах, надлежащим жильем;
- создание регионального механизма в целях удовлетворения потребностей в жилье для лиц, находящихся в уязвимом положении, включая уязвимых бывших обладателей прав пользования жильем/собственности на жилье, с учетом конкретных национальных программ;
- обеспечение внедрения упрощенных и ускоренных процедур в целях гарантированного наделения всех беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц документами о гражданском состоянии, с тем чтобы они имели возможность эффективно и в полной мере пользоваться своими правами и обеспечивать долгосрочное решение проблем; для этого необходимо обеспечить, чтобы в рамках этих процедур уделялось особое внимание подлинным документам, уже имеющимся у таких лиц;
- гарантированное обеспечение свободного и осознанного выбора долгосрочных решений для беженцев и внутренне перемещенных лиц;
- управление средствами, предоставленными донорами, на основе механизма целевого фонда в целях обеспечения положения дел, при котором предоставленные донорами средства будут использоваться в интересах согласованных приоритетных групп населения в регионе;
- обеспечение непрерывного обмена данными на региональном уровне в целях избежания дублирования помощи и обеспечения положения дел, при котором никто не останется без внимания.

7. Настоящим мы выражаем свою глубокую признательность международному сообществу за его активную роль, которую оно играло на протяжении последних лет, и особенно за его упорные усилия и поддержку в целях нахождения путей окончательного решения проблем беженцев и внутренне перемещенных лиц в регионе. Мы приветствуем проведение Конференции доноров как заключительное коллективное усилие международного сообщества с целью закрыть страницу в истории региона, связанную с появлением в нем беженцев в период 1991–1995 годов.

8. Региональная программа обеспечивает долгосрочное решение остающихся вопросов, касающихся региональных аспектов перемещения. Мы по-прежнему привержены осуществлению усилий на уровне соответствующих стран в целях обеспечения окончательного решения проблем беженцев.

Белград, 7 ноября 2011 года

(Подпись) **Свен Алкалай**
Министр иностранных дел
Боснии и Герцеговины

(Подпись) **Гордан Яндрокевич**
Заместитель председателя правительства
и министр иностранных дел
и европейской интеграции
Республики Хорватия

(Подпись) **Милан Рочен**
Министр иностранных дел
и европейской интеграции
Черногории

(Подпись) **Вук Еремич**
Министр иностранных дел
Республики Сербия
